



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

### REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1162

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

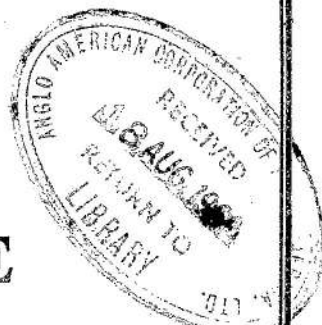
PRYS 10c PRICE

ORSE 15c OVERSEAS

POSRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1162

Registered at the Post Office as a Newspaper



VOL. 50]

PRETORIA, 8 AUGUST 1969  
8 AUGUST

[No. 2500

### PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek  
van Suid-Afrika

No. R. 212, 1969

#### SEBOKENG.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 322 VAN 1967

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby met ingang van die datum van afkondiging hiervan Proklamasie R. 322 van 1967 deur na Hoofstuk 3 Hoofstuk 4 soos in die Bylae hiervan uiteengesit, by te voeg.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Durban, op hede die Vyf-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehoonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

Lêer A15/2

#### BYLAE

#### BESTUURSRAAD VAN SEBOKENG

#### DIERE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie Hoofstuk, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

“dier” ’n perd, muil, esel, bul, koei, os, vers, kalf, skaap, bok, vark, volstruis, meerkat, voël, aap, bobbejaan, hoender, gans, eend, makou, haas, konyn, marmotjie, hond of enige wilde dier of ongedierte;

“vee” ’n perd, muil, esel, bul, koei, os, vers, kalf, skaap, bok, vark of volstruis.

#### Aanhou van Diere

2. Ondanks die bepalinge van enige ander wet met betrekking tot die aanhou van diere binne die regsgebied van die Raad, mag niemand enige dier in die aangewese gebied aanhou of onderhou of inbring nie, tensy hy ’n skriftelike vergunning om sodanige dier aan te hou van die Dorpsbestuurder verkry het.

A—43205

### PROCLAMATION

by the State President of the Republic  
of South Africa

No. R. 212, 1969

#### SEBOKENG.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 322 OF 1967

Under the powers vested in me by section 25 (1) of the Bantu Administrative Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend, with effect from the date of promulgation hereof, Proclamation R. 322 of 1967 by the addition after Chapter 3 of Chapter 4, as set out in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Durban this Twenty-fifth day of July. One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

File A15/2

#### SCHEDULE

#### MANAGEMENT BOARD OF SEBOKENG

#### ANIMALS

#### Definitions

1. In this Chapter unless the context otherwise indicates—

“animal” means any horse, mule, donkey, bull, cow, ox, heifer, calf, sheep, goat, pig, ostrich, meerkat, bird, ape, baboon, fowl, goose, duck, muscovy duck, hare, rabbit, guinea-pig, dog or any wild animal or beast;

“livestock” means any horse, mule, donkey, bull, cow, ox, heifer, calf, sheep, goat, pig or ostrich.

#### Keeping of Animals

2. Notwithstanding the provisions of any other law regarding the keeping of animals within the area of jurisdiction of the Board, no person shall keep or maintain in or introduce into the designated area any animal, unless he has obtained written permission to keep such animal from the Township Manager.

1—2500

Sodanige skriftelike vergunning kan verleen word waar—

(a) die eienaar van sodanige dier die houer van 'n behuisings- of woonpermit of 'n eienaarsertifikaat is kragtens die regulasies;

(b) sodanige dier in 'n kamp, kraal, afdak, of gebou deur die Dorpsbestuurder aangewys of goedgekeur, aangehou word.

#### *Veeregister*

3. (1) Die Dorpsbestuurder moet alle inligting wat ooreenkomstig regulasie 5 van hierdie Hoofstuk verstrekk word, in 'n geskikte vorm laat aanteken in 'n veeregister. Vee wat in die veeregister aangegee word, word as geregistreer beskou.

(2) Die Dorpsbestuurder moet onverwyld aan die betrokke houer van 'n behuisings- of woonpermit of 'n eienaarsertifikaat 'n dokument uitreik waarin besonderhede van die dier wat ooreenkomstig subregulasie (1) op naam van sodanige houer geregistreer is, uiteengesit word.

(3) Vee wat in die aangewese gebied aangetref word en wat nie geregistreer is of waarvan die aankoms nie by die Dorpsbestuurder aangemeld is nie, kan deur die Dorpsbestuurder of ander amptenaar of werknemer van die Raad in beslag geneem word en daarna moet met sodanige vee op dieselfde wyse gehandel word as met vee wat ooreenkomstig die skutwette wat in die gebied geldig is, geskut word.

#### *Skut en Vernietiging van Vee*

4. (1) Enige vee wat te eniger tyd in 'n straat of openbare plek in die aangewese gebied los rondloop of sonder wagter is, kan deur die Dorpsbestuurder of 'n ander gemagtigde werknemer van die Raad geskut word, en daarna moet met sodanige vee op dieselfde wyse gehandel word as met enige vee wat ooreenkomstig die skutregulasies wat in die gebied geldig is, geskut of vernietig word.

(2) 'n Hond wat te eniger tyd in 'n straat of openbare plek in die aangewese gebied los rondloop, kan deur die Dorpsbestuurder of 'n ander gemagtigde werknemer van die Raad vernietig word.

#### *Verstreking van Inligting*

5. Ten einde die Dorpsbestuurder in staat te stel om 'n register te hou wat by hierdie regulasies vereis word, is dit die plig van elke inwoner van die aangewese gebied om aan die Dorpsbestuurder die inligting te verstrek wat hy verlang.

#### *Dieriesiektes*

6. (1) Indien 'n dier, ongeag of sodanige dier ooreenkomstig hierdie regulasies geregistreer is of nie, in die aangewese gebied aan droes, longsiekte, runderpes of 'n aansteeklike siekte waarop die Wet op Dieriesiektes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956), of 'n dergelike wet van toepassing is of hierna van toepassing word, ly of vrek, moet die eienaar van sodanige dier of die persoon onder wie se beheer sodanige dier is of, in afwesigheid van sodanige persoon die houer van die behuisings- of woonpermit of eienaarsertifikaat op wie se perseel of in wie se woning die eienaar of persoon wat beheer oor sodanige dier het, gewoonlik woon, die voorval dadelik by die Dorpsbestuurder aanmeld, asook by enige ander owerhede soos by wet vereis.

(2) Die Dorpsbestuurder kan die vernietiging, verwydering en begrawing van 'n siek dier wat deur sy eienaar verlaat is, gelas. Wanneer die Dorpsbestuurder so 'n dier laat vernietig, verwyder of begrawe het, word die onkoste wat deur die Dorpsbestuurder aangegaan is, geag 'n skuld te wees wat deur die eienaar aan die Raad verskuldig is.

Such permission may be granted where—

(a) the owner of such animal is the holder of a housing or residential permit or owner's certificate under these regulations;

(b) such animal is kept in a camp, kraal, shed or building assigned or approved by the Township Manager.

#### *Register of Livestock*

3. (1) The Township Manager shall cause all information furnished in terms of regulation 5 of this Chapter to be entered in a register of livestock in a suitable form. Any livestock reflected in the register of livestock shall be deemed to be registered.

(2) The Township Manager shall forthwith issue to the holder of a housing or residential permit or owner's certificate a document setting out details of the animal registered in the name of such holder in terms of sub-regulation (1).

(3) Any unregistered livestock found in the designated area, the arrival of which has not been reported to the Township Manager, may be seized and impounded by the Township Manager or some other official or employee of the Board, whereupon such stock shall be dealt with in the same manner as any livestock impounded under the provisions of the laws relating to pounds in force in the area.

#### *Impounding and Destruction of Livestock*

4. (1) Any livestock found straying or unattended at any time in any street or public place in the designated area may be impounded by the Township Manager or some authorised employee of the Board and such livestock shall thereafter be dealt with in the same manner as any livestock impounded or destroyed in accordance with the pound regulations in force in the area.

(2) Any dog found straying at any time in any street or public place in the designated area may be destroyed by the Township Manager or some other authorised employee of the Board.

#### *Furnishing of Information*

5. For the purpose of enabling the Township Manager to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every resident of the designated area to give the Township Manager such information as he may require.

#### *Animal Diseases*

6. (1) If any animal in the designated area, whether or not such animal be registered in terms of these regulations, suffers from or dies of glanders, lung-sickness, rinderpest or any infectious disease to which the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956), or any similar law in force applies, or may hereafter apply, the owner of such animal or the person under whose control such animal is, or in the absence of such person, the holder of the housing or residential permit or owner's certificate on whose site or in whose dwelling the owner or person in charge of such animal normally resides, shall forthwith report the occurrence to the Township Manager in addition to any other authorities as may be required by law.

(2) The Township Manager may order the destruction, removal and burial of any sick or diseased animal abandoned by its owner. Where the Township Manager has caused such animal to be destroyed, removed or buried any expense incurred by the Township Manager in such destruction, removal or burial shall be deemed to be a debt due by the owner to the Board.

*Bymekaarmaak van Vee*

7. Die Dorpsbestuurder kan op die tye en plekke wat hy nodig ag, alle vee wat aan die inwoners van die aangewese gebied behoort, vir inspeksiedoeleindes laat bymekaarmaak.

*Verskaffing van Kampe*

8. Elke persoon wat diere aanhou in enige skuiling, gebou, honderhok of duiwehok moet—

(a) sodanige ingesluite ruimte skoon hou van verrottende voedsel, ongediertes of vullis van enige aard;

(b) sodanige ingesluite ruimte van tyd tot tyd, wanneer daartoe gelas deur die Dorpsbestuurder, ontsmet of van ongediertes suiwer.

*Misdrywe en Strafbepalings*

9. Iemand wat—

(a) die bepalings van regulasie 6 of 8 van hierdie Hoofstuk oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen;

(b) diere in die aangewese gebied aanhou op 'n ander plek as in 'n kraal, kamp, afdak of gebou wat deur die Dorpsbestuurder vir die aanhou van diere goedgekeur is;

(c) sonder gegronde rede versuim, nalaat of weier om, wanneer hy deur die Dorpsbestuurder of 'n persoon gemagtig deur die Dorpsbestuurder daarom versoek word, die inligting te verstrek wat ooreenkomstig regulasie 5 van hierdie Hoofstuk van hom verlang word of opsetlike valse, onjuiste of misleidende inligting verstrek;

(d) sonder gegronde rede versuim, nalaat of weier om sy vee of enige vee onder sy beheer vir inspeksiedoeleindes te bring op die tyd en plek wat die Dorpsbestuurder of 'n persoon wat deur die Dorpsbestuurder gemagtig is, aan hom meegedeel het;

(e) diere strydig met die bepalings van hierdie regulasies aanhou,

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat in artikel 44 van die Hoofwet voorgeskryf word.

*Round-up of Livestock*

7. The Township Manager may, at such times and places as he may deem necessary, cause a round-up to be made for inspection purposes of all livestock belonging to the residents of the Bantu residential area.

*Provisions of Camps*

8. Every person keeping animals in any shelter, building, poultry house or dovecote shall—

(a) keep such enclosures clean and free from decaying food, vermin or filth of any kind;

(b) disinfect or deverminise such enclosures from time to time or when instructed to do so by the Township Manager.

*Offences and Penalties*

9. Any person who—

(a) contravenes or fails to comply with the provisions of regulation 6 or 8 of this Chapter;

(b) keeps any animals in the designated area in any place other than a kraal, camp, shed or building approved by the Township Manager for the keeping of animals;

(c) fails, neglects or refuses without reasonable cause when requested by the Township Manager or any person authorised by the Township Manager, to furnish such information as may be required of him in terms of regulation 5 of this Chapter or wilfully furnishes any false, incorrect or misleading information;

(d) fails, neglects or refuses without reasonable cause to produce his livestock or any livestock under his control for inspection purposes at the time and place notified to him by the Township Manager or any person authorised by the Township Manager;

(e) keeps any animal contrary to the provisions of these regulations,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed in section 44 of the principal Act.

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS****DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 3049

8 Augustus 1969

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956****KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1969 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF LABOUR**

NO. R. 3049

8 August 1969

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956****CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1969, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;



(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1969 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester en George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1969 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

#### OOREENKOMS

ingevolge die bepalinge van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association, en  
Cape Knitting Industry Association

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms tussen die partye gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1614 van 13 Oktober 1967, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 70 van 19 Januarie 1968 (hieronder die "Brei-afdelingooreenkoms" genoem) soos volg te wysig:—

#### 1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Die omskrywing van "patroongradeerder" word hierby geskrap en deur die volgende nuwe omskrywing vervang:—

"Patroongradeerder" 'n werknemer wat patrone in verskeie grootte gradeer en bykomstige patrone volgens 'n moederpatroon maak en omvat dit 'n werknemer wat moederpatrone voorberei vir plooiopprosesse en kopieë van die moederpatroon maak."

(2) Die volgende omskrywing word hierby na die omskrywing van "patroongradeerder" ingevoeg:—

"Patroonmaker" 'n werknemer wat moederpatrone ontwerp en/of maak."

(3) Die omskrywing van "Loopjong" en die omskrywing van "Bode" word hierby geskrap en deur die volgende nuwe omskrywing vervang:—

"Bode en/of loopjong" 'n werknemer wat een of meer van ondergenoemde werksaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede diens doen:—

(1) Briewe, boodskappe en pakkette te voet of met behulp van 'n trapfiets, driewiel of handvoertuig buite die fabriek aflewer;

(2) pos opvou en/of in koeverte steek, posseëls of etikette op posstukke plak;

(3) 'n afrol- en/of adresmasjien en/of frankemasjien bedien;

(4) fakture, vragbriewe of soortgelyke dokumente sorteer;

(5) boodskappe of kledingstukke of dele van kledingstukke van een werksaamheid na die ander binne die bedryfsinrigting dra;

Met dien verstande dat 'n manlike werknemer van die leeftyd van 21 jaar of ouer wat een of meer van bogenoemde werksaamhede verrig, geag moet word 'n ongeskoolde arbeider te wees."

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1969, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester and George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1969, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE) AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association, and  
Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice R. 1614 of 13 October 1967, as amended by Government Notice R. 70 of 19 January 1968 (hereinafter referred to as the "Knitting Division Agreement") as follows:—

#### 1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) The definition of "Pattern grader" is hereby deleted and the following new definition substituted therefor:—

"Pattern grader" means an employee who grades patterns to various sizes and makes ancillary patterns to a master pattern and includes an employee engaged in making master patterns for pleating process and in making copies from the master pattern."

(2) The following definition is hereby inserted after the definition of "pattern grader":—

"Pattern maker" means an employee engaged in designing and/or making master patterns."

(3) The definition of "Errand Boy" and the definition of "Messenger" are hereby deleted and the following new definition substituted therefor:—

"Messenger and/or errand boy" means an employee engaged in one or more of the following duties or capacities:—

(1) Delivers letters, messages and parcels outside the establishment on foot or by means of a bicycle, tricycle or hand-propelled vehicle;

(2) folds and/or inserts mail, affixes postage stamps or labels for posting;

(3) operates a duplicating and/or addressograph machine and/or franking machine;

(4) sorts invoices, consignment notes or similar documents;

(5) carries messages or garments or parts of garments from one operation to another within the establishment;

Provided that a male employee of the age of 21 years or over who performs one or more of the above duties shall be deemed to be an unskilled labourer."

## 2. KLOUSULE 4.—LONE

Subklousule (1) van klousule 4 van die Brei-afdeling-ooreenkoms word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende na "patroongradeerder":—

|                                       | Per<br>week<br>R c |
|---------------------------------------|--------------------|
| "Patroonmaker—                        |                    |
| (a) gekwalifiseer ... ..              | 34 65              |
| (b) leerling—                         |                    |
| <i>Eerste jaar:</i>                   |                    |
| Eerste ses maande ondervinding ... .. | 5 21               |
| Tweede ses maande ondervinding ... .. | 6 09               |
| <i>Tweede jaar:</i>                   |                    |
| Eerste ses maande ondervinding ... .. | 7 05               |
| Tweede ses maande ondervinding ... .. | 7 61               |
| <i>Derde jaar:</i>                    |                    |
| Eerste ses maande ondervinding ... .. | 8 07               |
| Tweede ses maande ondervinding ... .. | 9 34               |
| <i>Vierde jaar:</i>                   |                    |
| Eerste ses maande ondervinding ... .. | 13 38              |
| Tweede ses maande ondervinding ... .. | 16 01              |
| <i>Vyfde jaar:</i>                    |                    |
| Eerste ses maande ondervinding ... .. | 18 96              |
| Tweede ses maande ondervinding ... .. | 22 60              |
| Daarna die loon in (a) genoem."       |                    |

## 3. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

Paragraaf (a) van subklousule (2) van klousule 14 van die Brei-afdeling-ooreenkoms word hierby geskrap en deur onderstaande nuwe paragraaf vervang:—

"(a) Van 'n vroulike versendingsverpakker of assistent-versendingsverpakker mag nie vereis word of sy mag nie toegelaat word om 'n pakket of baal te verskuif wat meer as twee-en-twintig pond weeg nie."

## 4. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Subklousule (1) van klousule 15 van die Brei-afdeling-ooreenkoms word hierby geskrap en deur onderstaande nuwe subklousule vervang:—

"(1) *Jaarlikse verlof.*—Behoudens die bepalings van subklousule (7) van hierdie klousule, moet elke werknemer tussen 15 Desember van elke jaar en 14 Januarie van die volgende jaar, minstens drie agtereenvolgende weke jaarlikse verlof toegestaan word wat uit onderstaande bestaan en moet hy ten opsigte van sodanige verlof soos volg betaal word:—

(i) In die geval van 'n werknemer wat op die laaste dag waarop sy verlof kan begin, minstens een jaar ononderbroke diens by sy werkgever voltooi het—

(a) twaalf gewone werkdag teen volle besoldiging;

(b) Kersdag, Tweede Kersdag en Nuwejaarsdag as betaalde openbare vakansiedae ooreenkomstig klousule 11 (4) van hierdie Ooreenkoms;

(c) wanneer Gelofte-dag binne die tydperk van die jaarlikse verlof val, moet dit ooreenkomstig klousule 11 (4) van hierdie Ooreenkoms ook as 'n betaalde openbare vakansiedag nagekom word, wat die tydperk van jaarlikse verlof dus met een dag verleng.

(ii) In die geval van 'n werknemer wat op 15 Desember van enige jaar nie een jaar ononderbroke diens by sy werkgever voltooi het en wie se diens nie beëindig is nie:—

(a) Vir elke voltooide maand diens in daardie jaar 'n bedrag gelyk aan een dag se loon plus—

(b) vir enigeen van die volgende openbare vakansiedae wat binne die tydperk val waarin die bedryfsinrigting vir die jaarlikse vakansietydperk gesluit is—Gelofte-dag, Kersdag, Tweede Kersdag en Nuwejaarsdag—'n bedrag gelyk aan een dag se loon ten opsigte van elke sodanige vakansiedag;

Met dien verstande dat by diensbeëindiging, 'n werknemer besoldiging in plaas van verlof moet ontvang wat soos volg bereken word:—

Een dag se loon ten opsigte van elke voltooide maand diens bereken vanaf 15 Desember van die vorige jaar of vanaf die datum van indiensneming, na gelang van watter die kortste tydperk is."

(2) Subklousule (7) van klousule 15 van die Brei-afdeling-ooreenkoms word hierby gewysig deur die woord "en" na "onderhoudpersoneel" te skrap waar dit ookal in hierdie sub-

## 2. CLAUSE 4.—WAGES

Subclause (1) of clause 4 of the Knitting Division Agreement is hereby amended by the addition of the following after "Pattern grader":—

|                                        | Per<br>week<br>R c |
|----------------------------------------|--------------------|
| "Pattern Maker—                        |                    |
| (a) qualified ... ..                   | 34 65              |
| (b) learner—                           |                    |
| <i>First year:</i>                     |                    |
| First six months of experience ... ..  | 5 21               |
| Second six months of experience ... .. | 6 09               |
| <i>Second year:</i>                    |                    |
| First six months of experience ... ..  | 7 05               |
| Second six months of experience ... .. | 7 61               |
| <i>Third year:</i>                     |                    |
| First six months of experience ... ..  | 8 07               |
| Second six months of experience ... .. | 9 34               |
| <i>Fourth year:</i>                    |                    |
| First six months of experience ... ..  | 13 38              |
| Second six months of experience ... .. | 16 01              |
| <i>Fifth year:</i>                     |                    |
| First six months of experience ... ..  | 18 96              |
| Second six months of experience ... .. | 22 60              |
| Thereafter the wage specified in (a)." |                    |

## 3. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

Paragraph (a) of subclause (2) of clause 14 of the Knitting Division Agreement is hereby deleted and the following new paragraph substituted therefor:—

"(a) A female despatch packer or assistant despatch packer shall not be required or permitted to move any parcel or bale of more than twenty-two pounds in weight."

## 4. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) Subclause (1) of clause 15 of the Knitting Division Agreement is hereby deleted and the following new subclause substituted therefor:—

"(1) *Annual leave.*—Subject to the provisions of subclause (7) of this clause, every employee shall between the 15th of December of each year and the 14th of January of the following year be granted at least three consecutive weeks' annual leave made up as follows and shall in respect of such leave be paid:—

(i) In the case of an employee who on the latest day on which he can commence leave has completed at least one year's continuous service with his employer—

(a) twelve ordinary working days at full wage;

(b) Christmas Day, Boxing Day and New Year's day as paid public holidays in accordance with clause 11 (4) of this Agreement;

(c) when the Day of the Covenant falls within the period of annual leave it shall in accordance with clause 11 (4) of this Agreement also be observed as a paid public holiday thus extending the annual leave period by one day.

(ii) In the case of an employee who on 15 December of any year has not completed one year's continuous service with his employer and whose employment has not been terminated—

(a) for each completed month of service in that year an amount equal to one day's pay, plus—

(b) for any of the following public holidays falling within the period during which the establishment is closed for the annual holiday period—Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day and New Year's Day—an amount equal to one day's pay in respect of each such holiday;

Provided that upon termination of employment an employee shall receive payment in lieu of leave calculated as follows:—

One day's pay in respect of each completed month of service calculated from the 15th December of the previous year or from the date of engagement, whichever is the shorter period."

(2) Subclause (7) of clause 15 of the Knitting Division Agreement is hereby amended by deleting the word "and" after "maintenance personnel" wherever they appear in this subclause



klousule voorkom en die woorde "en werknemers wat 'n loon van minder as R2,400.00 per jaar ontvang" na die woord "nagwagte" in te voeg waar dit ook al in hierdie subklousule voorkom.

Namens die partye op hede die 7de dag van Mei 1969 in Kaapstad onderteken.

L. H. BARRETT, Voorsitter van die Raad.  
L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.  
G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

and inserting the words "and employees in receipt of wages of not less than R2,400.00 per annum" after the word "watchmen" wherever it appears in this subclause.

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 7th day of May 1969.

L. H. BARRETT, Chairman of the Council.  
L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.  
G. J. NEL, Secretary of the Council.

## DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 3048

8 Augustus 1969

### WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE BETAALBAAR AAN UNIVERSITEITS-KOLLEGES VIR BANTOES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 36 (1) van die Wet op Uitbreiding van Universiteitsopleiding, 1959 (Wet 45 van 1959), en artikel 35 (1) van die Wet op Oordrag van die Universiteitskollege Fort Hare, 1959 (Wet 64 van 1959), wysig ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskenningsgewing R. 233 van 23 Februarie 1968, soos volg:—

1. Deur die vervanging van subregulasies (2) en (3) van regulasie 6 deur die volgende subregulasies:—

"(2) 'n Student wat 'n studiekursus in enige van die volgende kategorieë volg, betaal nege rand (R9) per kursus per jaar of vier rand en vyftig sent (R4.50) per halwe kursus per jaar eksamengeld aan 'n universiteitskollege:—

(a) 'n Diploma of sertifikaat vir nie-gegradueerdes, uitgesonderd die studiekursusse in subregulasie (1) genoem.

(b) 'n Nagraadse diploma of sertifikaat, uitgesonderd die Universiteitsonderwysdiploma.

(c) 'n Baccalaureusgraad.

(d) 'n Nagraadse baccalaureusgraad, uitgesonderd 'n honneursgraad.

(3) 'n Student wat vir een van die volgende studiekursusse ingeskryf is, betaal aan 'n universiteitskollege die eksamengeld wat teenoor die toepaslike studiekursus verskyn:—

(a) 'n Honneursgraad: R40.

(b) 'n Magistergraad: R30.

(c) 'n Doktorsgraad: R60.

(d) Die Universiteitsonderwysdiploma: R35."

2. Deur die vervanging van regulasie 8 deur die volgende regulasie:—

"8. (1) 'n Student wat 'n voorgraadse kursus volg wat laboratoriumwerk vereis, betaal vyf rand (R5) per kursus per jaar laboratoriumgeld aan 'n universiteitskollege.

(2) 'n Student wat 'n nagraadse studiekursus volg wat laboratoriumwerk vereis, betaal twintig rand (R20) per jaar laboratoriumgeld aan 'n universiteitskollege: Met dien verstande dat 'n student wat 'n nagraadse studiekursus volg en nie voltyds aan 'n universiteitskollege studeer nie twintig rand (R20) betaal vir sodanige kursus indien laboratoriumwerk vereis word en die student van die laboratorium van 'n universiteitskollege gebruik maak."

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-onderwys.  
Wysigingstrokie 13 (Deel V).

## DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 3048

8 August 1969

### AMENDMENT OF THE REGULATIONS GOVERNING THE FEES PAYABLE TO UNIVERSITY COLLEGES FOR BANTU

Under and by virtue of the powers vested in me by section 36 (1) of the Extension of University Education Act, 1959 (Act 45 of 1959), and section 35 (1) of the University College of Fort Hare Transfer Act, 1959 (Act 64 of 1959), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice R. 233, dated 23 February 1968, as follows:—

1. By the substitution for subregulations (2) and (3) of regulation 6 of the following subregulations:—

"(2) Any student taking a course of study in any of the following categories shall pay an examination fee of nine rand (R9) per course per year or four rand fifty cents (R4.50) per half-course per year to a university college:—

(a) A non-graduate diploma or certificate, excluding the courses of study mentioned in subregulation (1).

(b) A post-graduate diploma or certificate, excluding the University Education Diploma.

(c) A bachelor's degree.

(d) A post-graduate bachelor's degree, excluding an honours degree.

(3) Any student registered for one of the following courses of study shall pay to a university college the examination fee appearing opposite the relevant course of study:—

(a) An honours degree: R40.

(b) A master's degree: R30.

(c) A doctor's degree: R60.

(d) The University Education Diploma: R35."

2. By the substitution for regulation 8 of the following regulation:—

"8. (1) Any student taking an undergraduate course which requires laboratory work, shall pay to a university college a laboratory fee of five rand (R5) per course per year.

(2) Any student taking a post-graduate course of study which requires laboratory work, shall pay to a university college a laboratory fee of twenty rand (R20) per year: Provided that any student taking a post-graduate course of study, who is not studying on a full-time basis at a university college shall pay to a university college twenty rand (R20) for such course if laboratory work is required and the student makes use of the laboratory of a university college."

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Education.  
Amendment Slip 13 (Part V).

## DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 3061

8 Augustus 1969

## WET OP GRENSBEHEER, 1967

Dit word vir algemene inligting bekendgemaak dat ter aanvulling van die toegangspoorte vermeld in Goewermentskennisgewings R. 83 en R. 1098 van 24 Januarie 1969 en 27 Junie 1969 (*Staatskoerante* 2272 en 2451) die volgende plek op die grens tussen die Republiek en Swaziland aangewys is as toegangspoort met ingang van 1 Augustus 1969 vir doeleindes van die Wet tot Regeling van de Toelating van Personen tot de Unie, 1913, soos gewysig, en die Wet tot Reëling van Vertrek uit die Unie, 1955, soos gewysig.

*Toegangspoort  
Waverley.*

*Adres van Paspoortbeheer-  
beampte  
p/a Suid-Afrikaanse Polisie,  
Oshoek,  
Privaatsak,  
Breyten.*

## DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. R. 3061

8 August 1969

## BORDER CONTROL ACT, 1967

It is hereby notified for general information that in addition to the ports of entry mentioned in Government Notices R. 83 and R. 1098, dated 24 January 1969 and 27 June 1969 (*Government Gazettes* 2272 and 2451), the following place on the border between the Republic and Swaziland has been designated a port of entry with effect from 1 August 1969, for the purposes of the Admission of Persons to the Union Regulation Act, 1913, as amended, and the Departure from the Union Regulation Act, 1955, as amended.

*Port of Entry  
Waverley.*

*Address of Passport Control  
Officer  
c/o South African Police,  
Oshoek,  
Private Bag,  
Breyten.*

## DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 3052

8 Augustus 1969

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING  
VAN BYLAE 1 (No. 1/205)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby, met ingang van 2 Mei 1969, Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

## DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 3052

8 August 1969

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-  
MENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/205)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act, with effect from 2nd May 1969, to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Tariefpos                                                                                                                                                                                                                     | II<br>Statistiese Eenheid | III IV V<br>Skaal van Reg |        |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|--------|--------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                    |                           | Algemeen                  | M.B.N. | Voorkeur                       |
| 87.07 Deur die opskrif van subpos No. 87.07.10 deur die volgende te vervang:<br>„Vurkheftrokke (uitgesonderd onderdele daarvan):”<br>Deur na subpos No. 87.07.10 die volgende in te voeg:<br>„87.07.15 Onderdele van vurkheftrokke |                           | 7%                        |        | vry<br>(V.K.;<br>Kana-<br>da)” |

OPMERKING.—Die reg op onderdele van vurkheftrokke word verlaag van 17% (Algemeen) en 10% (Voorkeur) na 7% (Algemeen) en vry (Voorkeur) met terugwerkende krag tot 2 Mei 1969.

## SCHEDULE

| I<br>Tariff Heading                                                                                                                                                                                                                                 | II<br>Statistical Unit | III IV V<br>Rate of Duty |        |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------|--------|---------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                     |                        | General                  | M.F.N. | Preferential                    |
| 87.07 By the substitution for the heading of sub-heading No. 87.07.10 of the following:<br>“Fork lift trucks (excluding parts thereof):”<br>By the insertion after subheading No. 87.07.10 of the following:<br>“87.07.15 Parts of fork lift trucks |                        | 7%                       |        | free<br>(U.K.;<br>Cana-<br>da)” |

NOTE.—The duty on parts of fork lift trucks is reduced from 17% (General) and 10% (Preferential) to 7% (General) and free (Preferential) with retrospective effect from 2nd May, 1969.

No. R. 3053

8 Augustus 1969

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING  
VAN BYLAE 3 (No. 3/196)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                  | III<br>Mate van Korting |
|-----------|------------------------------------------------|-------------------------|
| 320.02    | Deur tariefposte Nos. 55.09 en 56.07 te skrap. |                         |

OPMERKING.—Die voorsienings vir 'n korting op reg op sekere weefstowwe van katoen en van gefabriseerde vesels, vir die vervaardiging van matrasse en dergelike gestopte of gewatteerde ameublement of ameublement met ingeboude toerusting, word ingetrek.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                     | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|----------------------------------------------------------|-------------------------|
| 320.02    | By the deletion of tariff headings Nos. 55.09 and 56.07. |                         |

NOTE.—The provisions for a rebate of duty on certain woven fabrics of cotton and of man-made fibres, for the manufacture of mattresses and similar padded, stuffed or fitted furnishings, are withdrawn.

No. R. 3054

8 Augustus 1969

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING  
VAN BYLAE 4 (No. 4/53)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                     | III<br>Mate van Korting |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 460.09    | Deur na item 460.08 die volgende in te voeg:<br>„460.09 21.01 Gebrande sigorei, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat | Volle reg               |

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op gebrande sigorei, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                     | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 460.09    | By the insertion after item 460.08 of the following:<br>„460.09 21.01 Roasted chicory, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit | Full duty               |

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on roasted chicory, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

No. R. 3053

8 August 1969

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-  
MENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/196)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 3054

8 August 1969

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-  
MENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/53)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.



No. 3060 8 Augustus 1969  
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/15).

Ek, Vosloo Pienaar, Waarnemende Sekretaris van Doeane en Aksyns, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die besonderhede wat onder die opskrif „Port Elizabeth” in paragraaf 5 van die Bylae by Goewermenskennigsewing No. R. 556 van 13 April 1966 voorkom deur die volgende onder die opskrif „Vir goedere” by te voeg:—

„Suidhawehoof”.

„Dom Pedro hawehoof”.

V. PIENAAR, Waarnemende Sekretaris van Doeane en Aksyns.

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die Suidhawehoof en die Dom Pedro-hawehoof aangewys word as plekke vir die landing, oplaai of ondersoek van goedere.

## DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 3050 8 Augustus 1969  
WET OP AANGELEENTHEDE MET BETREKKING TOT SUIDWES-AFRIKA, 1969 (WET 25 VAN 1969).—WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE DIE ORDONNANSIE OP ROBBEVANGS EN VISSERYE, 1949 (ORDONNANSIE 12 VAN 1949), VAN SUIDWES-AFRIKA

Goewermenskennigsewing R. 178 van 27 Junie 1969 word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde “deur die skraping van regulasie 5” deur die woorde “deur die skraping van regulasie 3 (5)”.

## DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE

No. R. 3063 8 Augustus 1969  
KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 7 (6) VAN DIE WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968 (WET 81 VAN 1968)

Ek, Barzillai Coetzee, Minister van Openbare Werke, na oorweging en goedkeuring van ’n tersaaklike aanbeveling gedoen deur die Suid-Afrikaanse Raad vir Professionele Ingenieurs, skryf hiermee voor, kragtens artikel 7 (3) (c) van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet 81 van 1968), dat die soorte werk wat vir professionele ingenieurs voorbehou word in verband met projekte, ondernemings of dienste van ’n landboukundige, chemiese, siviele, elektrotegniese, meganiese, mynboukundige of metallurgiese ingenieursaard, soos dié in Bylae A vermeld, dié is—

(a) wat te doen het met ondersoek, raadgewing, verslaggewing, evaluering, opmeting, beplanning, ontwerp, spesifisering, uitleg, bestuur, konstruksie, ingebruikneming, inspeksie of toetsing van ’n graad of standaard wat die vaardige aanwending van die beginsels van wiskunde, die basiese natuurwetenskappe (soos fisika, meganika, skeikunde en geologie) en die basiese ingenieurswetenskappe (soos toegepaste meganika, termodinamika, elektrotegnologie en materiaal-kunde) vir hul ontwikkeling en bereiking verg; en

(b) ten opsigte waarvan kennis van voormelde beginsels slegs opgedoen kan word deur die leergang wat van tyd tot tyd neergelê word vir een of ander van die eksamens voorgeskryf kragtens artikel 19 of erken kragtens

No. R. 3060 8 August 1969  
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF RULES (No. DAR/15)

I, Vosloo Pienaar, Acting Secretary for Customs and Excise, acting in terms of the powers vested in me by section 6 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the particulars appearing under the heading “Port Elizabeth” in paragraph 5 of the Schedule to Government Notice No. R. 556 of 13 April 1966, by adding under the heading “For goods” the following:—

“South Jetty”.

“Dom Pedro Jetty”.

V. PIENAAR, Acting Secretary for Customs and Excise.

*Note.*—The effect of this notice is that the South Jetty and the Dom Pedro Jetty have been appointed places for the landing, loading or examination of goods.

## DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 3050 8 August 1969  
SOUTH-WEST AFRICA AFFAIRS ACT, 1969 (ACT 25 OF 1969).—AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE SEALING AND FISHERIES ORDINANCE, 1949 (ORDINANCE 12 OF 1949), OF SOUTH-WEST AFRICA

Government Notice R. 178 dated 27 June 1969 is hereby amended by the substitution for the words “by the deletion of regulation 5” of the words “by the deletion of regulation 3 (5)”.

## DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

No. R. 3063 8 August 1969  
NOTICE IN TERMS OF SECTION 7 (6) OF THE PROFESSIONAL ENGINEERS’ ACT, 1968 (ACT 81 OF 1968)

I, Barzillai Coetzee, Minister of Public Works, after consideration and approval of a relevant recommendation made by the South African Council for Professional Engineers, do hereby, in terms of section 7 (3) (c) of the Professional Engineers’ Act, 1968 (Act 81 of 1968), prescribe that the kinds of work reserved for professional engineers in connection with projects, undertakings or services of an agricultural, chemical, civil, electrical, mechanical, mining or metallurgical engineering nature, such as those set forth in Annexure A, are those—

(a) which involve investigating, advising, reporting, evaluating, measuring, planning, designing, specifying, laying out, directing, constructing, commissioning, inspecting or testing of a degree or standard requiring the skilled application of the principles of mathematics, the basic physical sciences (such as physics, mechanics, chemistry and geology) and the basic engineering sciences (such as applied mechanics, thermodynamics, electro-technology and material sciences) for their development and attainment; and

(b) in respect of which the knowledge of the principles aforesaid can only be acquired by having followed the curriculum which is from time to time determined for one or other of the examinations prescribed in terms of

artikels 18 (2) (b) of 18 (6) (c) (ii) van die Wet te gevolg het en in sodanige eksamen te geslaag het: Met dien verstande dat—

(i) niks hierin vervat enige persoon verhinder om sy beroep as argitek, bourekenaar, landmeter wat ingevolge die Landmetersregistrasiewet, 1950 (Wet 14 van 1950), geregistreer is, stadsbeplanner, skeikundige, fisikus, metallurgis of geoloog te beoefen nie, op voorwaarde dat sodanige persoon homself nie 'n professionele ingenieur mag noem of as sodanig mag voordoen nie, tensy hy aldus kragtens die Wet geregistreer is;

(ii) 'n professionele ingenieur by die opstelling van planne, spesifikasies of ramings in verband met voormelde projekte, ondernemings of dienste bygestaan mag word deur 'n persoon of persone wat nie as professionele ingenieurs geregistreer is nie, onderworpe daaraan dat hy leiding en beheer uitoefen en onderworpe daaraan verder dat hy onvoorwaardelike verantwoordelikheid daarvoor aanvaar;

(iii) niks hierin vervat vertolk word as sou dit die uitvoering of bedryf van of toesig oor voormelde projekte, ondernemings of dienste deur 'n kontrakteur, voorman, superintendent, inspekteur of tegnikus insluit nie, op voorwaarde dat gemelde uitvoering, toesig of bedryf geskied onder die leiding van 'n professionele ingenieur; en

(iv) niks hierin vervat vertolk moet word nie as sou dit afbreuk doen aan die krag en uitwerking van die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941), of die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet 27 van 1956).

#### AANHANGSEL A

1. Vervoerwerke, paaie, spoorweë, waterweë, lughawes, pyplyne en alle detailwerk in verband daarmee, soos brûe, tonnells, goedereloodse, dokke, ligtorings, rollende materiaal, vaartuie, lugvaartuie en pompinstallasies.

2. Openbare utiliteitswerke soos telekommunikasiestelsels, elektriese kragstelsels, waterwerke, grondbewaringswerke, gaswerke, besproeiingswerke, dreineringswerke, rioolwerke, gastransmissie- en -verspreidingsstelsels en verbrandingsonde.

3. Meganiese werke soos stoomketels, primêre stoomkragbronne, kondensors, pompe, binnebrandmasjiene, hidrouliese, druklug- en ander kragaangedrewe masjinerie, landboumasjinerie en toebehore.

4. Werke vir die opvang en aanwending van energie verkry van kernfusie of -spleting, sonbestraling of ander bronne wat energie geskik vir kommersiële doeleindes verskaf.

5. Elektriese masjinerie, apparaat en werke vir die ontwikkeling, transmissie en aanwending van alle vorms van elektriese energie.

6. Elektroniese apparaat soos dié wat gebruik word in telekommunikasiestelsels, opmeting en berekening.

7. Mynboukundige, chemiese en metallurgiese werke soos myneiendomme, mynbou- en konsentratormasjinerie en -apparate, olie- en gasbronne, smelterye, sianiedwerke, suurstallasies, metallurgiese masjinerie, uitrusting en apparaat, en werke wat noodsaaklik is vir die ekonomiese ontginning of voorbereiding van metale, minerale, gesteentes, petroleum en organiese stowwe of ander chemiese prosesse.

8. Die meganiese, elektrotegniese, chemiese, elektrochemiese, mynboukundige, metallurgiese of hittebehandeling van enige stof, hetsy organies, of anorganies en samestellings daarvan vir alle doeleindes.

9. Die ingenieursaspekte van fabriek, pakhuise, swembaddens, verkoelingsinstallasies, graansuiers, hospitale, skole en geboue waartoe die publiek toegang het.

section 19 or recognised in terms of sections 18 (2) (b) or 18 (6) (c) (ii) of the Act and having passed such examination: Provided that—

(i) nothing herein contained shall prevent any person from practising his profession as an architect, quantity surveyor, land surveyor who is registered in terms of the Land Surveyors' Registration Act, 1950 (Act 14 of 1950), town planner, chemist, physicist, metallurgist or geologist on condition that such person shall not style or hold himself out as a professional engineer unless he is so registered in terms of the Act;

(ii) subject to his exercising direction and control and subject further to his assuming unconditional responsibility therefor, a professional engineer may be assisted by a person or persons not registered as professional engineers in drawing up plans, specifications or estimates in connection with the projects, undertakings or services aforesaid;

(iii) nothing herein contained shall be construed to include the execution, supervision or operation of the projects, undertakings or services aforesaid by a contractor, foreman, superintendent, inspector or technician, provided that the said execution, supervision or operation is done under the direction of a professional engineer; and

(iv) nothing herein contained shall be construed as derogating from the force and effect of the regulations made in terms of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941); or the Mines and Works Act, 1956 (Act 27 of 1956).

#### ANNEXURE A

1. Transportation works, roads, railways, waterways, airports, pipe lines and all detail works connected therewith, such as bridges, tunnels, yards, docks, lighthouses, rolling stock, vessels, aircraft and pumping plant.

2. Public utility works, such as telecommunication systems, electric power systems, waterworks, soil conservation works, gas-works, irrigation works, drainage works, sewage works, gas transmission and distribution systems and incinerators.

3. Mechanical works, such as steam boilers, steam prime movers, condensers, pumps, internal combustion engines, hydraulic, compressed air and other motive power machinery, agricultural machinery and accessories.

4. Works for the capture and utilization of energy derived from nuclear fusion or fission, solar radiation or other sources yielding energy in a state suitable for commercial application.

5. Electrical machinery, apparatus and works for the development, transmission and application of all forms of electrical energy.

6. Electronic apparatus such as that employed in telecommunication systems, measurement and computation.

7. Mining, chemical and metallurgical works such as mining properties, mine and concentrator machinery and apparatus, oil and gas wells, smelters, cyanide plants, acid plants, metallurgical machinery, equipment and apparatus, and works necessary for the economical winning or preparation of metals, minerals, rocks, petroleum and organic substances or other chemical processes.

8. The mechanical, electrical, chemical, electrochemical, mining, metallurgical or heat treatment of any substance, whether organic or inorganic, and combinations thereof for all purposes.

9. The engineering aspects of factories, warehouses, swimming-pools, cold storage plants, grain elevators, hospitals, schools, and buildings to which the public has access.



10. Die ingenieursaspekte van alle geboue en strukture wat noodsaaklik is vir die behoorlike huisvesting, administrasie of bedryf van die werke in paragrawe 1 tot 8 genoem.

11. Ondersoeke met betrekking tot die inspeksie, ontdekking en ontwikkeling van gesteentes en minerale, mineraalafsettings, rotsstrukture, en olie- en gasstrukture.

12. Ingenieurswerke en -aanleë met betrekking tot dorps- en gemeenskapsontwikkeling.

13. Die opsporing, ontwikkeling en aanwending van waerbronne vir huishoudelike, munisipale, nywerheids-, landbou-, besproeiings-, waterkrag en ander soortgelyke doeleindes.

## DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 3064

8 Augustus 1969

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

### SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE PERSONEELREGULASIES WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 April 1969)

#### Regulasie 1 (2)

Onder die opskrif "departementshoof" na "n afdelingsbestuurder" voeg in "die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement,".

Onder die opskrif "departementsonderhoof" skrap "die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement,".

#### Regulasie 2

In paragraaf (2) (e) (iii) skrap "n assistent-bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement, wat sodanige bevoegdhede namens die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement uitoefen,".

#### Regulasie 5

In paragraaf (2) (iii) skrap—

"polisiemag ..... aan die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie;

Publisiteits- en Reisdepartement ..... aan die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement,".

In paragraaf (3) skrap "die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie, die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement,".

#### Regulasie 43

In paragraaf (7) (a) (i) skrap "die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie, die Bestuurder, Publisiteits- en Reisdepartement,".

## DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 3055

8 Augustus 1969

### WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE HOWE VAN MARINE-ONDERSOEK, 1961

Die Minister van Vervoer het, kragtens die bepalings van artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), soos gewysig, die regulasies in bygaande Bylae gemaak.

10. The engineering aspects of all buildings and structures necessary for the proper housing, administration or operation of the works mentioned in paragraphs 1 to 8.

11. Investigations relating to the examination, exploration and development of rocks and minerals, mineral deposits, rock structures and oil and gas structures.

12. Engineering works and installations related to town and community development.

13. The exploration, development and employment of water resources for domestic, municipal, industrial, agricultural, irrigation, water power and other like uses.

## DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 3064

8 August 1969

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

### SOUTH AFRICAN RAILWAYS STAFF REGULATIONS SCHEDULE OF AMENDMENT (Operative from 1 April 1969)

#### Regulation 1 (2)

Under the heading "head of department" after "the Chief Stores Superintendent" insert "the Manager, Publicity and Travel Department,".

Under the heading "sub-head of department" delete "the Manager, Publicity and Travel Department,".

#### Regulation 2

In paragraph (2) (e) (iii) delete "an Assistant Manager, Publicity and Travel Department, who will do so on behalf of the Manager, Publicity and Travel Department,".

#### Regulation 5

In paragraph (2) (iii) delete—

"Police Force ..... to the Commissioner of South African Railways Police;

Publicity and Travel Department ..... to the Manager, Publicity and Travel Department,".

In paragraph (3) delete "the Commissioner of South African Railways Police, the Manager, Publicity and Travel Department,".

#### Regulation 43

In paragraph (7) (a) (i) delete the Commissioner of South African Railways Police, the Manager, Publicity and Travel Department,".

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 3055

8 August 1969

### AMENDMENTS TO THE COURTS OF MARINE ENQUIRY REGULATIONS, 1961

The Minister of Transport has, in terms of section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.



## BYLAE

(2)

Die Regulasies Betreffende Howe van Marine-onderzoek, 1961, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1067 van 24 November 1961 en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1419 van 11 September 1964, word soos volg verder gewysig:—

Bylae A word gewysig deur—

(a) in paragraaf 1 die bedrae R2.10, R6.30 en R10.50 deur onderskeidelik R3.20, R9.60 en R16.00 te vervang;

(b) in paragraaf 3 die bedrag R2.10 deur R3.20 te vervang;

(c) in paragraaf 4 die bedrag R10.50 deur R16.00 te vervang; en

(d) in paragraaf 5 die bedrag R10.50 deur R16.00 te vervang.

## SCHEDULE

(2)

The Courts of Marine Enquiry Regulations, 1961, as promulgated by Government Notice R. 1067 of 24 November 1961 and as amended by Government Notice R. 1419 of 11 September 1964, are further amended as follows:—

Annex A is amended by—

(a) the substitution in paragraph 1 for the amounts R2.10, R6.30 and R10.50 of R3.20, R9.60 and R16.00 respectively;

(b) the substitution in paragraph 3 for the amount R2.10 of R3.20;

(c) the substitution in paragraph 4 for the amount R10.50 of R16.00;

(d) the substitution in paragraph 5 for the amount R10.50 of R16.00.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN  
PENSIOENE

No. R. 3058

8 Augustus 1969

PROVINSIALE EN DIE GEBIEDSDIENSPENSIOEN-  
WET, 1969

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het, kragtens artikel 7 van die Provinsiale en die Gebiedsdienstpensioenwet, 1969 (Wet 14 van 1969), die Regulasies vir die Provinsiale en die Gebiedsdienstpensioenfonds met terugwerkende krag van 1 April 1969 gewysig deur die invoeging van die volgende voorbehoudsbepaling na die woord "was" in regulasie 8 (1):—

"Met dien verstande dat indien so iemand 'n getroude vrou is, sy die Sekretaris binne negentig dae (of die langer tydperk wat die Sekretaris in spesiale omstandighede goedkeur) na die verwydering van die onbevoegdheid, skriftelik kennis kan gee dat sy nie bereid is om ten opsigte van sodanige tydperk van diens by te dra nie, en dat indien sy aldus kennis gegee het—

(a) enige bydraes wat ten opsigte van sodanige tydperk van diens ingevolge hierdie subregulasie ingevorder is, aan haar terugbetaal word;

(b) enige bedrag wat ten opsigte van haar ooreenkomstig regulasie 17 (2) uit inkomste aan die Fonds betaal is, deur die Fonds aan inkomste terugbetaal word; en

(c) op enige latere tydstip aan haar toestemming verleen kan word om die tydperk van sodanige diens of 'n deel daarvan by haar pensioengewende diens in te sluit teen betaling van die som in subregulasie (4) (c) genoem."

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND  
PENSIONS

No. R. 3058

8 August 1969

PROVINCIAL AND THE TERRITORY SERVICE  
PENSION ACT, 1969

The Minister of Social Welfare and Pensions has, in terms of section 7 of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969 (Act 14 of 1969), amended the Provincial and the Territory Service Pension Fund Regulations with retrospective effect from 1 April 1969, by the insertion of the following proviso after the word "period" where it appears for the second time in regulation 8 (1):—

"Provided that if such person is a married woman, she may within ninety days (or such longer period as the Secretary may in special circumstances approve) of the removal of the disqualification, notify the Secretary in writing that she is not prepared to contribute in respect of such period of service, and that if she has so given notice—

(a) any contributions recovered in respect of such period in terms of this subregulation shall be refunded to her;

(b) any amount paid in terms of regulation 17 (2) out of revenue to the Fund in respect of her, shall be refunded by the Fund to revenue; and

(c) permission may at any later time be given to her to include the period of such service or any portion thereof in her pensionable service against payment of the sum referred to in subsection (4) (c)."

## INHOUD

| No.     | PROKLAMASIE                                                                                                       | BLADSY |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| R. 212. | Bantoe-administrasie Wet, 1927: Sebokeng: Wysiging van Proklamasie R. 322 van 1967 ... ..                         | 1      |
|         | <b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS</b>                                                                                   |        |
|         | <b>Arbeid, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING</b>                                                            |        |
| R.3049. | Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasiennywerheid, Kaap: Wysiging van Ooreenkoms vir die Brei-afdeling ... .. | 3      |
|         | <b>Bantoe-onderwys, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING</b>                                                   |        |
| R.3048. | Wysiging van die Regulasies Betreffende die Gelde Betaalbaar aan Universiteitskolleges vir Bantoes ... ..         | 6      |

## CONTENTS

| No.     | PROCLAMATION                                                                                | PAGE |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| R. 212. | Bantu Administration Act, 1927: Sebokeng: Amendment of Proclamation R. 322 of 1967 ... ..   | 1    |
|         | <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                                                   |      |
|         | <b>Bantu Education, Department of GOVERNMENT NOTICE</b>                                     |      |
| R.3048. | Amendment of the Regulations Governing Fees Payable to University Colleges for Bantu ... .. | 6    |
|         | <b>Customs and Excise, Department of GOVERNMENT NOTICES</b>                                 |      |
| R.3052. | Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/205) ... ..                    | 7    |
| R.3053. | Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/196) ... ..                    | 8    |

| No.                                                                                                                                                                                                                | BLADSY |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Binnelandse Sake, Departement van</b>                                                                                                                                                                           |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3061. Wet op Grensbeheer, 1967: Toegangs-<br>poort ... ..                                                                                                                                                        | 7      |
| <b>Docane en Aksyns, Departement van</b>                                                                                                                                                                           |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3052. Docane- en Aksynswet, 1964: Wysiging<br>van Bylae 1 (No. 1/205) ... ..                                                                                                                                     | 7      |
| R.3053. Docane- en Aksynswet, 1964: Wysiging<br>van Bylae 3 (No. 3/196) ... ..                                                                                                                                     | 8      |
| R.3054. Docane- en Aksynswet, 1964: Wysiging<br>van Bylae 4 (No. 4/53) ... ..                                                                                                                                      | 8      |
| R.3060. Docane- en Aksynswet, 1964: Wysiging<br>van Reëls (No. DAR/15) ... ..                                                                                                                                      | 9      |
| <b>Nywerheidswese, Departement van</b>                                                                                                                                                                             |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3050. Wet op Aangeleenthede met betrekking<br>tot Suidwes-Afrika, 1969: Wysiging van<br>regulasies uitgevaardig ingevolge die<br>Ordonnansie op Robbevangs en Visserye,<br>1949, van Suidwes-Afrika: Verbetering | 9      |
| <b>Openbare Werke, Departement van</b>                                                                                                                                                                             |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3063. Kennisgewing kragtens die Wet op Profes-<br>sionele Ingenieurs, 1968 ... ..                                                                                                                                | 9      |
| <b>Spoorweë en Hawens, Departement van</b>                                                                                                                                                                         |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3064. Personeelregulasies: Wysigingslys ... ..                                                                                                                                                                   | 11     |
| <b>Vervoer, Departement van</b>                                                                                                                                                                                    |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3055. Wysiging van die Regulasies Betreffende<br>Howe van Marine-ondersoek, 1961 ... ..                                                                                                                          | 11     |
| <b>Volkswelsyn en Pensioene, Departement van</b>                                                                                                                                                                   |        |
| GOEWERMENSKENNISGEWING                                                                                                                                                                                             |        |
| R.3058. Provinsiale en die Gebiedsdienpensioen-<br>wet, 1969: Wysiging van regulasies ... ..                                                                                                                       | 12     |

| No.                                                                                                                                                                       | PAGE |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Customs and Excise, Department of (continued)</b>                                                                                                                      |      |
| GOVERNMENT NOTICES (continued)                                                                                                                                            |      |
| R.3054. Customs and Excise Act, 1964: Amend-<br>ment of Schedule 4 (No. 4/53) ... ..                                                                                      | 8    |
| R.3060. Customs and Excise Act, 1964: Amend-<br>ment of Rules (No. DAR/15) ... ..                                                                                         | 9    |
| <b>Industries, Department of</b>                                                                                                                                          |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3050. South-West Africa Affairs Act, 1969:<br>Amendment of the regulations made<br>under the Sealing and Fisheries Ordinance,<br>1949, of South-West Africa: Correction | 9    |
| <b>Interior, Department of</b>                                                                                                                                            |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3061. Border Control Act, 1967: Port of entry                                                                                                                           | 7    |
| <b>Labour, Department of</b>                                                                                                                                              |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3049. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing<br>Industry, Cape: Amendment of Agree-<br>ment for the Knitting Division ... ..                                       | 3    |
| <b>Public Works, Department of</b>                                                                                                                                        |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3063. Notice in terms of the Professional<br>Engineers' Act, 1968 ... ..                                                                                                | 9    |
| <b>Railways and Harbours, Department of</b>                                                                                                                               |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3064. Staff Regulations: Schedule of amend-<br>ment ... ..                                                                                                              | 11   |
| <b>Social Welfare and Pensions, Department of</b>                                                                                                                         |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3058. Provincial and the Territory Service<br>Pension Act, 1969: Amendment of regula-<br>tions ... ..                                                                   | 12   |
| <b>Transport, Department of</b>                                                                                                                                           |      |
| GOVERNMENT NOTICE                                                                                                                                                         |      |
| R.3055. Amendments to the Courts of Marine<br>Enquiry Regulations, 1961 ... ..                                                                                            | 11   |



Wapen van die  
**Republiek van Suid-Afrika**

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak  
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek  
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker  
Pretoria en Kaapstad



**Republic of South Africa**

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared  
by the College of Heraldry

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic  
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer  
Pretoria and Cape Town

**U SPAARGELD VERDIEN**

**4%**

**RENTE PER JAAR**

**IN DIE**

**POSSPAARBANK**

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN  
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-  
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA  
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U  
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.